

This Matugar Panau language book was produced by
Rudolf Raward, with assistance from:

National Geographic Society Enduring Voices Project

Living Tongues Institute for Endangered Languages

Indigenous Language Institute



Ngau Rudolf

Papua New Guinea



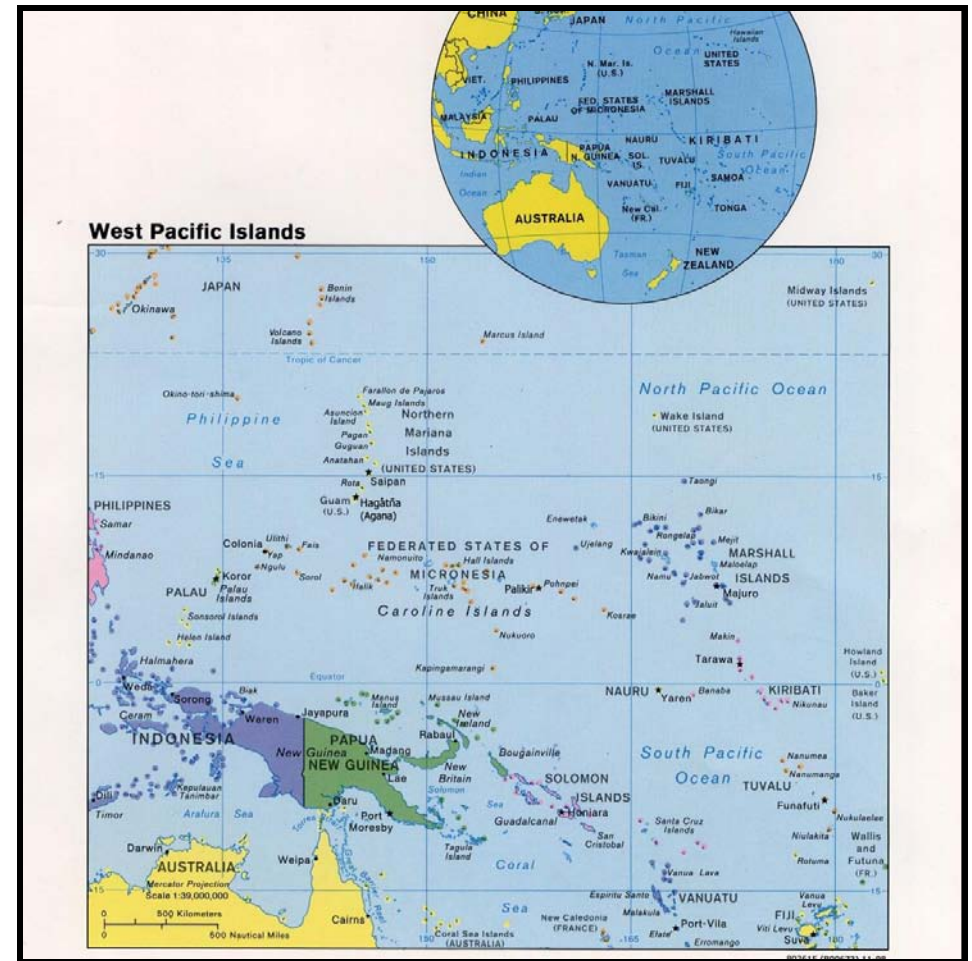
Matugar Panau Nang
Matugar Panau language

Written and illustrated by: Rudolf Raward
© 2010 Rudolf Raward





Sule tie, ngau nga mule ngahau malal
te. Milo hudungan sule lo
ngangalenge main tamatpain
ngatulipandinaba.



Ngau Papua New Guinea
tamat



Ngahau malal dabok yangan
Madang.



Tidom ta ngam tahaiktahaik
ngahamam malal wai ngam gamuke,
ngahamam nang wai ngamgamuke.



Nal hudungan sule aloa, ngam
 hudungan milo aben te
 ngamadop milo ngamaningokai.



Ngahau malal natun yangan Matugar.



Ngahau nen nga meninge, tibud hadi
malal te ngago.



Sule ta yangan Living Tangs Institut
te milomilo kasik
dipitenganauwe.



Tibud hadi malal yangan Santa Fe te
ngasuse. Manaya sule lo ngawe.



Tamatpain hudungan dibude
nigeuwai ditame.



Ngahau malal natun ngameninge,
tibud hadi malal daboka ngawe.



Tibud hadi malalte ngasuse, milomilo
do tamatpain kasik ngaitadine